

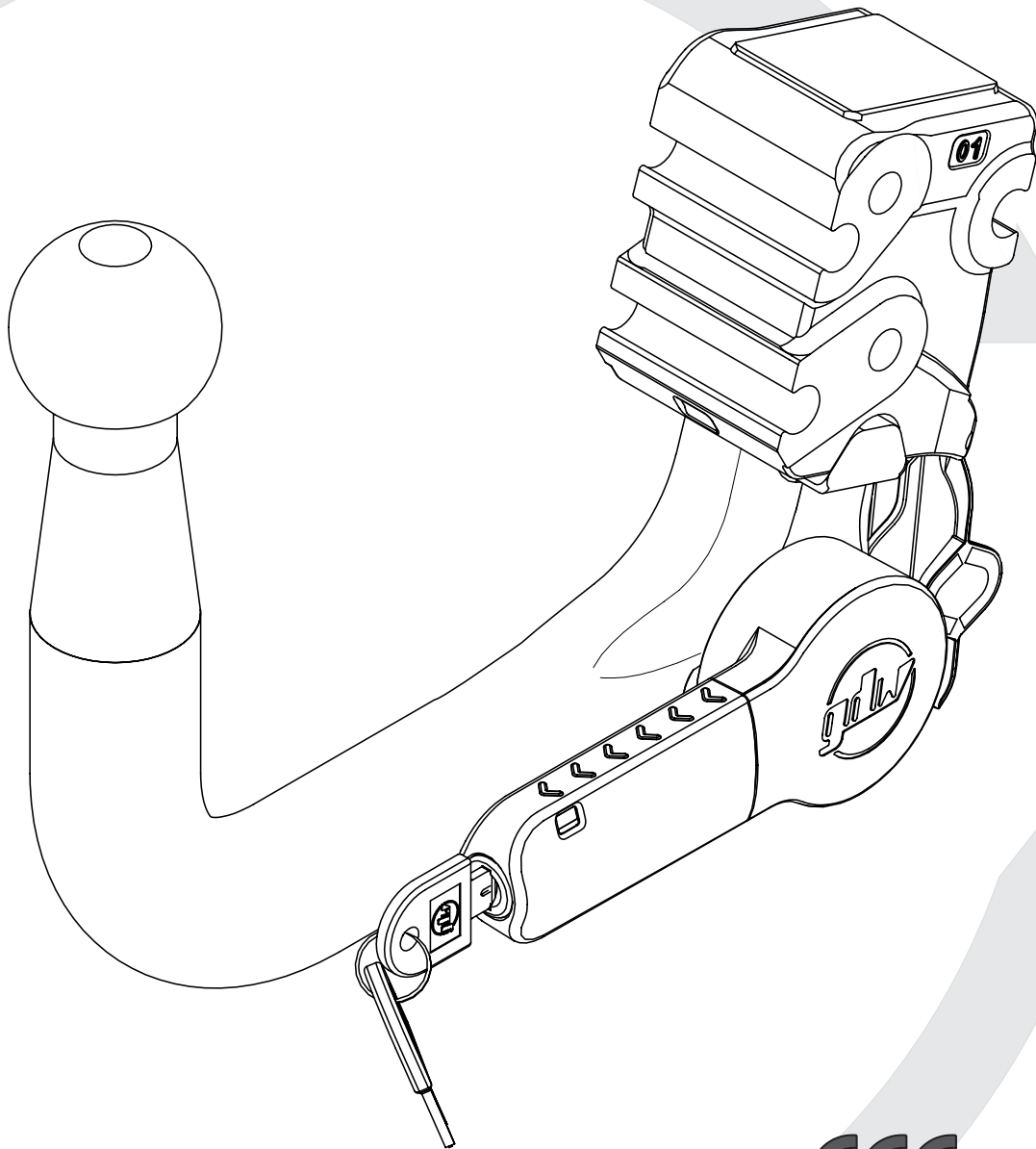


Montagehandleiding | Instructions de montage | Mounting instruction | Einbauanleitung
Istruzioni di montaggio | Instrucciones de montaje | Monteringsvejledning



Vertical detachable tow ball system

T60



ECE

Homologation n°: E6-55R-011327

NL Instructies

- Lees voor het gebruik van de trekhaak deze handleiding zorgvuldig door.
- Zorg ervoor dat u de handleiding altijd beschikbaar hebt tijdens het gebruik van de trekhaak.
- Voor iedere rit moet de reglementaire vergrendeling van de afneembare kogelstang worden gecontroleerd. Als deze controle niet tot tevredenheid verloopt, moet de montage worden herhaald. Als na deze controle nog afwijkingen worden geconstateerd, mag de trekhaak niet worden gebruikt. Er bestaat kans op ongevallen. Neem contact op met de fabrikant/leverancier.
- De montage en demontage van de afneembare kogelstang kan zonder problemen met normale handkracht worden uitgevoerd. Maak nooit enig gebruik van hulpmiddelen, gereedschap etc, omdat hierdoor het mechanisme kan worden beschadigd.
- Geef de sleutelcode op in geval van bestelling reservesleutel.

F Instructions

- Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'attache-remorque.
- Veillez à avoir toujours ce manuel à portée de la main lorsque vous utilisez l'attache-remorque.
- Avant toute utilisation de l'attelage, veillez à bien contrôler que la rotule amovible a été verrouillée correctement ! Testez la position de la rotule et réenclenchez le mécanisme en cas de doute.
Si la rotule ne peut être verrouillée correctement, le dispositif d'attelage ne doit pas être utilisé car il y aurait un risque d'accident. Contactez immédiatement le fabricant.
- La rotule peut être montée et démontée manuellement sans effort important. Il ne faut jamais utiliser un quelconque outil, au risque d'endommager le mécanisme.
- Veuillez à noter quelque part le code de la clef afin de pouvoir en refaire en cas de perte.

GB Instructions

- Carefully read this manual before using the tow bar.
- Make sure the manual is readily available when using the tow bar.
- Check to ensure correct locking of the detachable ball bar before each journey:
Repeat the installation procedure if the check is not satisfactory.
To avoid the risk of accidents the towing device should not be used if any of the requirements is not met. Contact the manufacturer if this occurs.
- The tow ball can be easily installed and removed with the normal force of your hands.
Never use any sort of aids or tools etc. as this might damage the mechanism.
- Specifying key code in case of order spare key.

D Benutzerhinweis

- Lesen Sie vor dem Gebrauch der Anhängerkupplung die Einbauanleitung sorgfältig durch
- Bitte achten Sie darauf, dass die Einbauanleitung immer verfügbar ist während des Gebrauchs der Anhängerkupplung.
- Vor jeder Fahrt muss die ordnungsgemäße Verriegelung des abnehmbaren Kugelkopfs geprüft werden. Falls diese Prüfung nicht zufriedenstellend ausfällt, muss man die Montage wiederholen. Fall nach der Prüfung noch Abweichungen festgestellt werden, darf man die Anhängerkupplung nicht verwenden durch Unfallrisiko. Setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung.
- Die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelkopfs kann problemlos mit normaler Handkraft ausgeführt werden. Niemals Hilfsmittel, Werkzeuge usw. verwenden, weil dadurch der Mechanismus beschädigt werden kann.
- Schlüsselcode für Bestellung Ersatzschlüssel.

I Istruzioni

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni, prima di utilizzare il gancio traino.
- Assicurarsi che il manuale di istruzioni sia sempre a portata di mano, durante l'utilizzo.
- Controllare il corretto bloccaggio della sfera amovibile, prima di ogni utilizzo. Se questo controllo non è soddisfacente, l'operazione di bloccaggio deve essere ripetuta. Se dopo tale ulteriore controllo vengono rilevate ancora anomalie, il dispositivo di traino non deve essere utilizzato. Vi è rischio di incidente. Contattare il produttore / fornitore.
- La sfera amovibile può essere montata e smontata manualmente, senza l'ausilio di attrezzi. Non utilizzare mai mezzi o attrezzi di lavoro, il meccanismo potrebbe essere danneggiato.
- Per ordinare una copia della chiave, fornire il codice ricambio chiave.

E Instrucciones

- Lea cuidadosamente este manual antes de usar el enganche de remolque.
- Asegúrese de que el manual está fácilmente disponible cuando se utiliza la barra de remolque.
- Vo Compruebe para asegurar la correcta fijación de la barra de rótula desmontable antes de cada viaje:
Repita el procedimiento de instalación, si el control no es satisfactoria.
Para evitar el riesgo de accidentes al dispositivo de remolque no debe usarse si no se cumple alguno de los requisitos . Póngase en contacto con el fabricante si esto ocurre.
- La bola de remolque puede ser fácilmente instalada y desmontada con la simple fuerza de las manos.
No utilice ningún tipo de ayudas o herramientas etc., ya que esto podría dañar el mecanismo.
- Código de la llave para poder comprar llave de repuesto.

DK Brugervejledning

- Læs denne vejledning grundigt inden brug af anhængertrækket.
- Sørg for, at vejledningen er tilgængelig, når anhængertrækket bruges.
- Tjek at den aftagelige kugle er låst korrekt før hver køretur:
Gentag monteringsproceduren, hvis det ikke var låst korrekt.
For at undgå risiko for ulykker må anhængertrækket ikke bruges, hvis betingelserne ikke er opfyldt. Kontakt i dette tilfælde producenten.
- Kuglen kan let monteres og afmonteres med normal håndkraft.
Benyt aldrig værktøj eller andre hjælpemidler, da det kan beskadige anordningen.
- Noter nøglekode i tilfælde af senere behov for bestilling af ekstra nøgle.

NL *Aansprakelijkheid en garantie*

- GDW nv wijst elke aansprakelijkheid af voor persoonlijk letsel en/of schades aan eigendommen en hieruit voortvloeiende vermogensschades die zijn veroorzaakt door foutieve montage of foutief gebruik of gebrekkig onderhoud.
- Deze handleiding beschrijft het normale gebruik van dit product. Voor de juiste gegevens betreffende het maximaal aanhangergewicht, de maximale kogeldruk en de maximale D-waarde verwijzen we u naar de montagehandleiding van de trekhaak en naar de gebruikershandleiding van uw wagen.
- Reparaties en demontage van het vergrendelsysteem mogen enkel door de fabrikant worden uitgevoerd.

F *Responsabilité et garantie*

- GDW nv décline toute responsabilité en cas de dommages corporels et/ou matériels par suite d'une erreur de montage ou d'utilisation ou du manque d'entretien.
- Ce manuel d'emploi décrit l'utilisation normale de ce produit . Pour avoir les données exactes concernant le poids maximal en charge de la remorque, le poids maximal de traction de la rotule et la valeur maximale de D , nous vous conseillons de vous référer au manuel de montage du crochet d'attelage et le manuel de votre voiture.
- Les réparations et le démontage du système de verrouillage ne peuvent être effectués que par le fabricant.

GB *Liability and warranty*

- GDW nv absolves itself of responsibility for any personal injuries or consequential damage to property or wealth caused by incorrect fitting or use or lack of maintenance.
- This operation manual describes a normal use of this product. For the details on maximum towing mass, maximum vertical mass or D-value of your car, we refer to the mounting instruction manual of the towbar and the manual for your car.
- Repairs and dismantling of the locking system may only be performed by the manufacturer.

D *Haftung und Garantie*

- GDW lehnt jede Verantwortlichkeit ab für persönlichen Schaden oder Vermögensschaden, die durch eine falsche Montage oder falsche Anwendung ausgelöst wurden oder Wartungsmängel.
- Diese Einbauanleitung beschreibt den normalen Gebrauch des Produkts. Für die richtigen Informationen über die maximale Anhängelast, die maximale vertikale Anhängelast und den maximalen D-Wert verweisen wir gerne auf die Einbauanleitung der Anhängerkupplung und die Betriebsanleitung des Fahrzeugs.
- Nur der Hersteller darf eventuelle Reparaturen oder eine Demontage des Verriegelungssystems ausführen.

I *Responsabilità e garanzia*

- GDW nv declina ogni responsabilità per danni a persone e/o cose per eventuali danni materiali causati da una errata installazione o da un uso improprio del prodotto o carenza di manutenzione.
- Questo manuale descrive il normale utilizzo del prodotto. Per la corretta informazione relativa alla massa rimorchiabile della vettura o al carico di prova "D", fare riferimento alle istruzioni per l'installazione del gancio di traino ed alla carta di circolazione della vostra auto.
- Lo smontaggio e le riparazioni inerenti al sistema di chiusura, devono essere eseguite solo dal costruttore.

E *La responsabilidad y garantía*

- GDW nv queda eximida de responsabilidad por los daños personales y daños materiales consecuentes a la propiedad o la riqueza consecuencia de un montaje o uso incorrecto o deficiente mantenimiento.
- Este manual de instrucciones describe un uso normal de este producto. Para los detalles sobre la masa máxima de remorquable , la masa máxima vertical o el valor D - de su coche , que se refieren al manual de instrucciones de montaje del enganche y el manual de su coche.
- Las reparaciones y el desmantelamiento del sistema de bloqueo sólo pueden ser realizados por el fabricante.

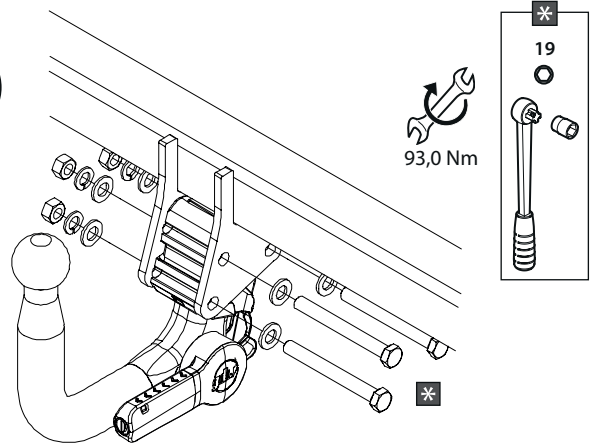
DK *Ansvar og garanti*

- GDW nv frasiger sig ethvert ansvar for personskader eller materiel skade som følge af ukorrekt montering eller brug af manglende vedligeholdelse.
- Denne vejledning beskriver et normalt brug af dette produkt. For detaljer om maksimal trækvægt, maksimal kugletryk eller din bils d-værdi, henviser vi til anhængertrækkets monteringsvejledning eller bilens manual.

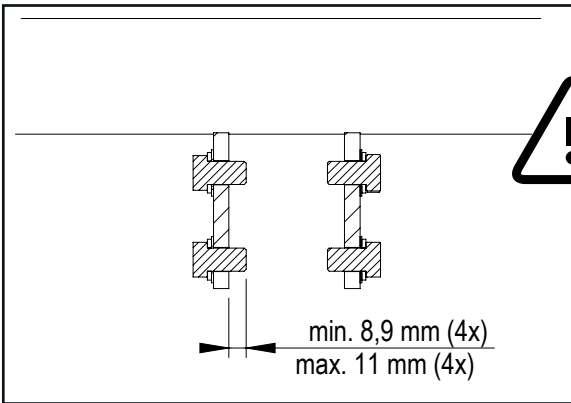
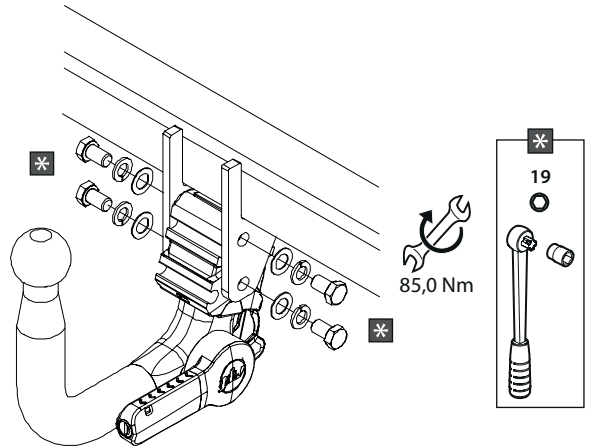
1

STANDARD

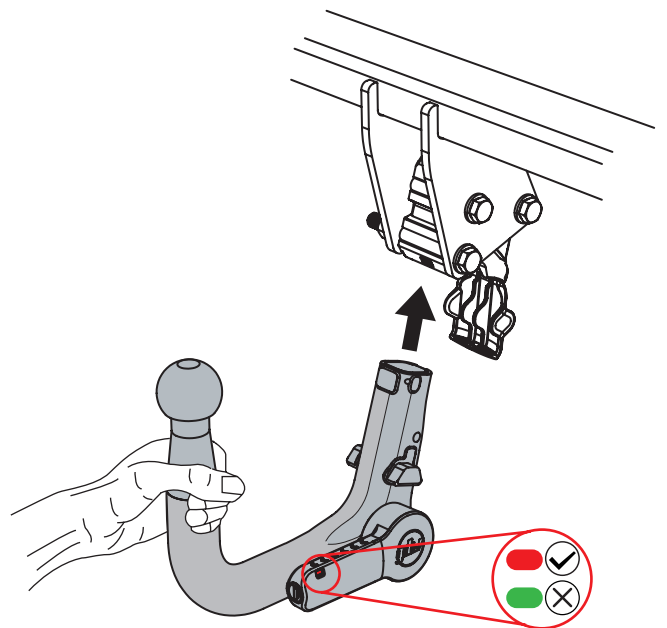
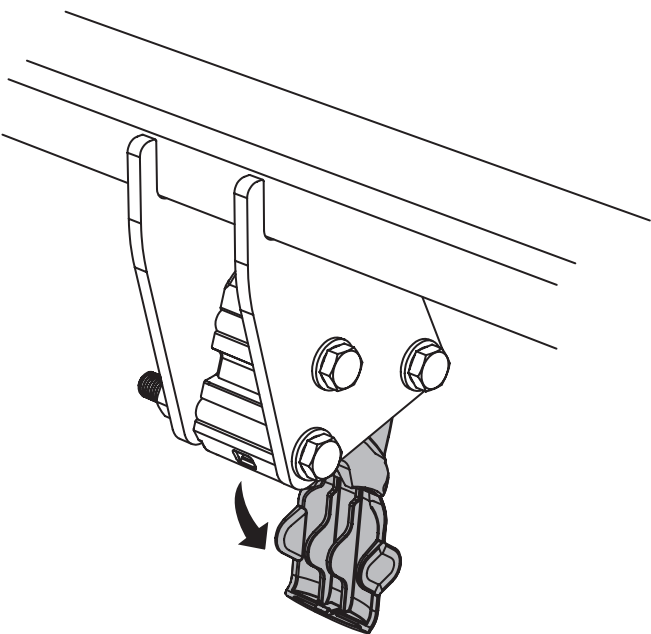
A

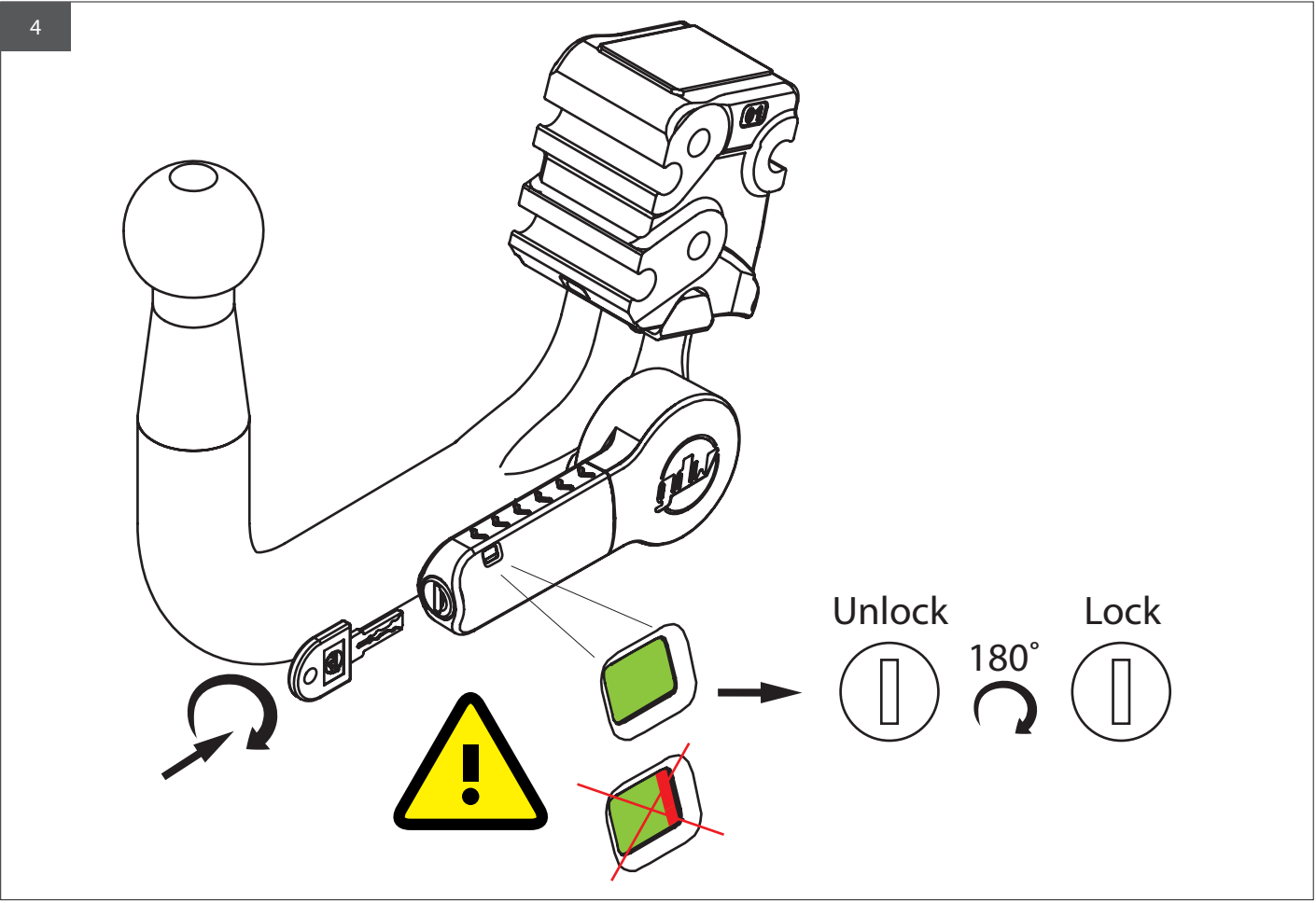
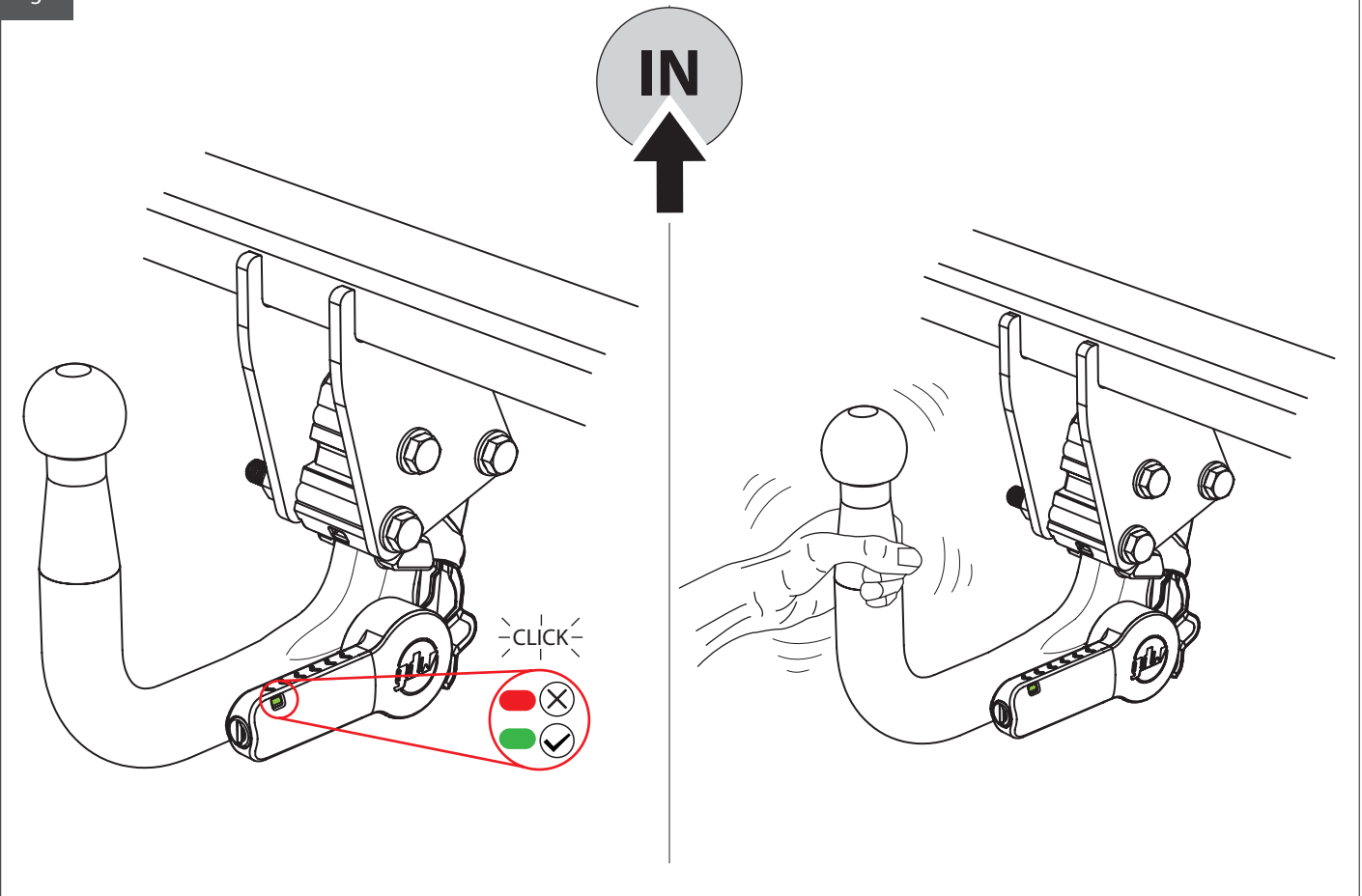


B



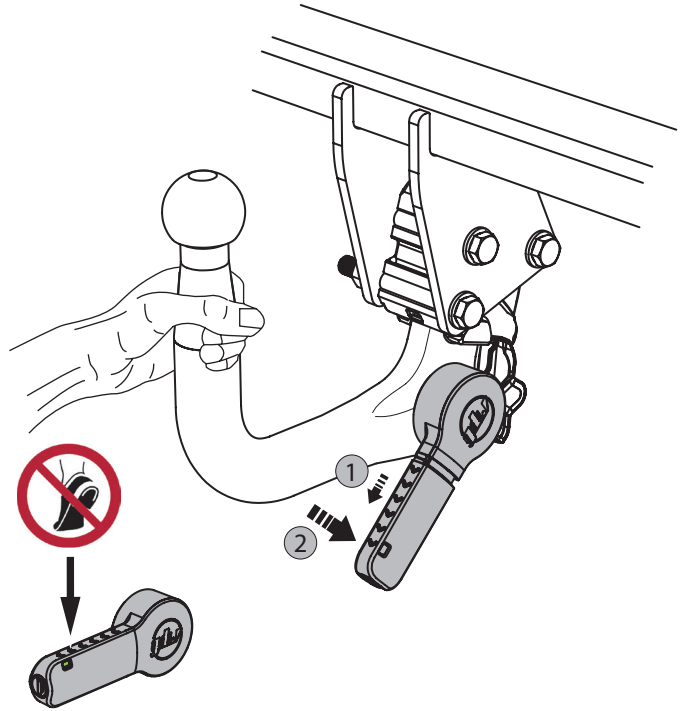
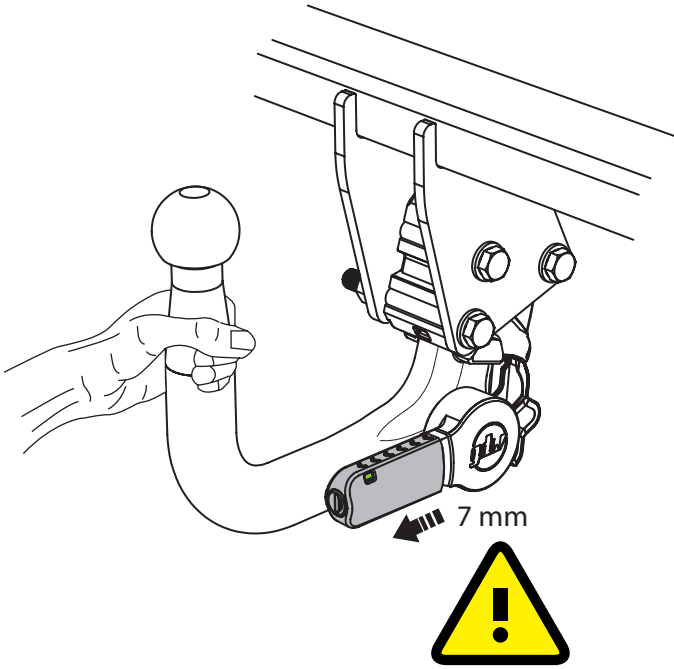
2





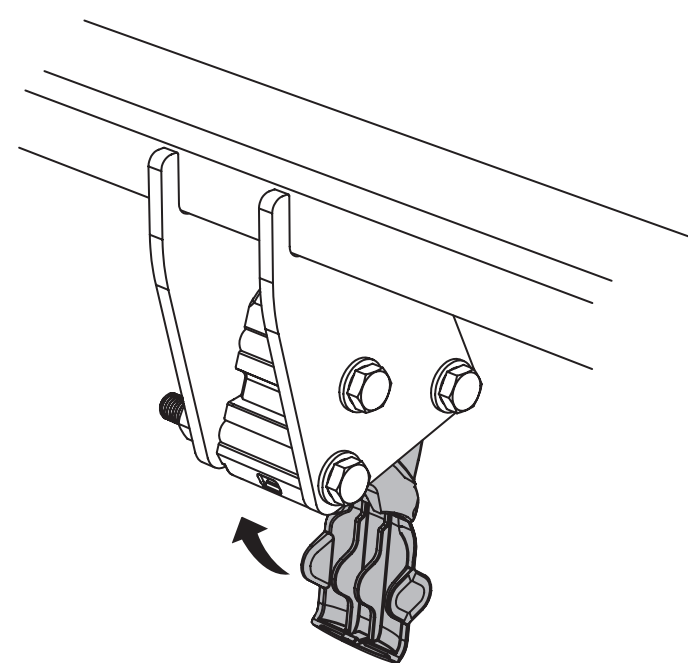
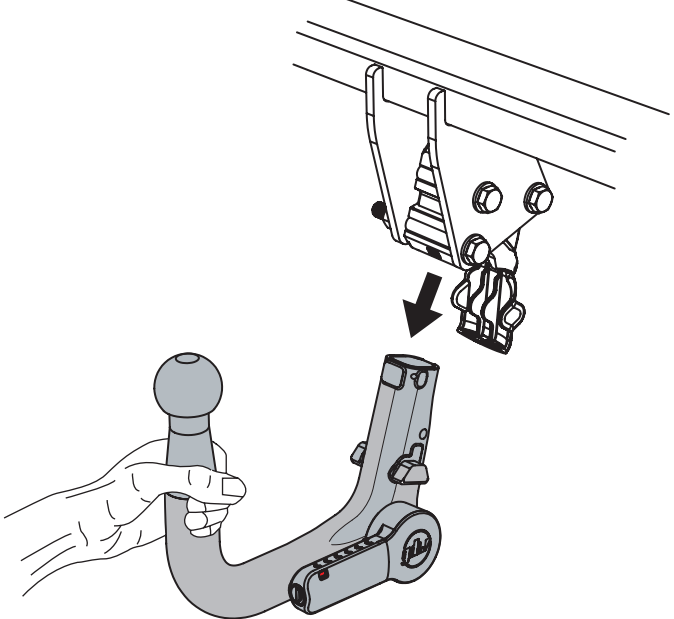
5

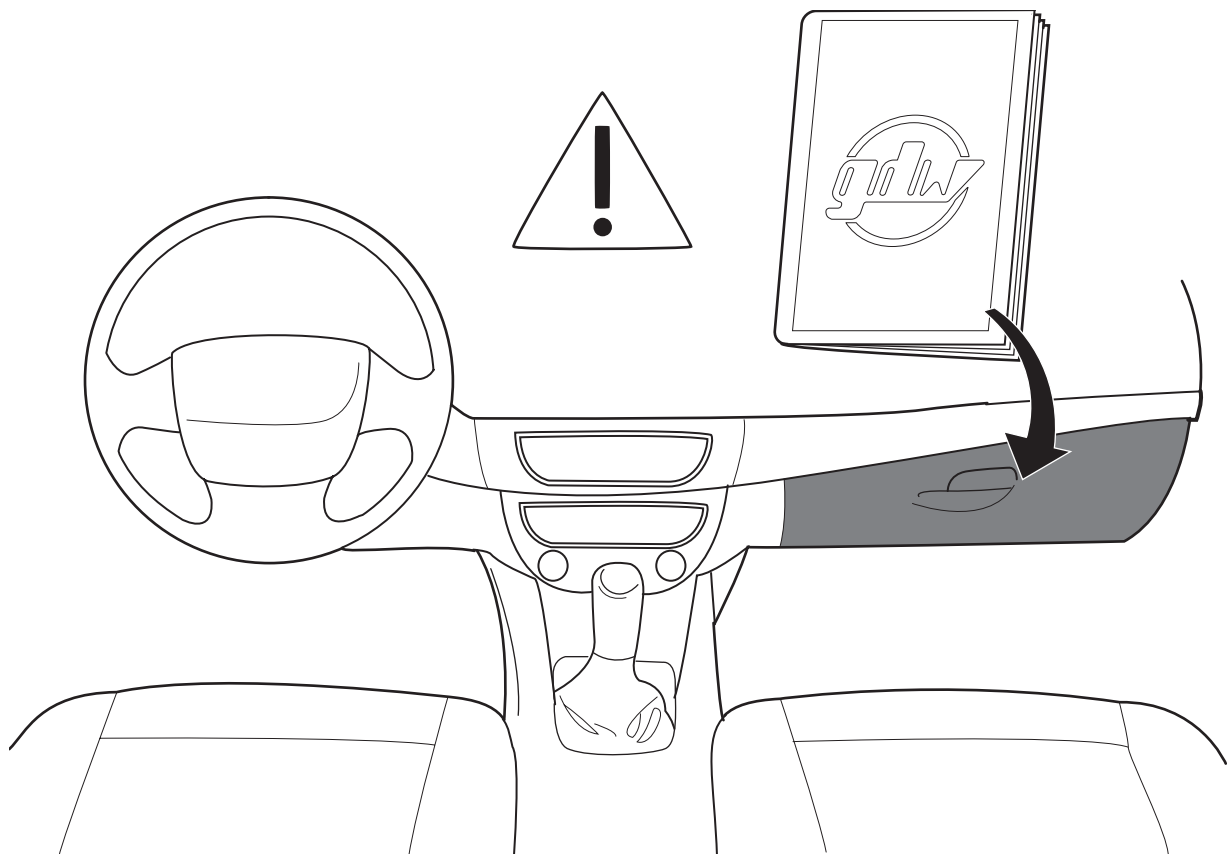
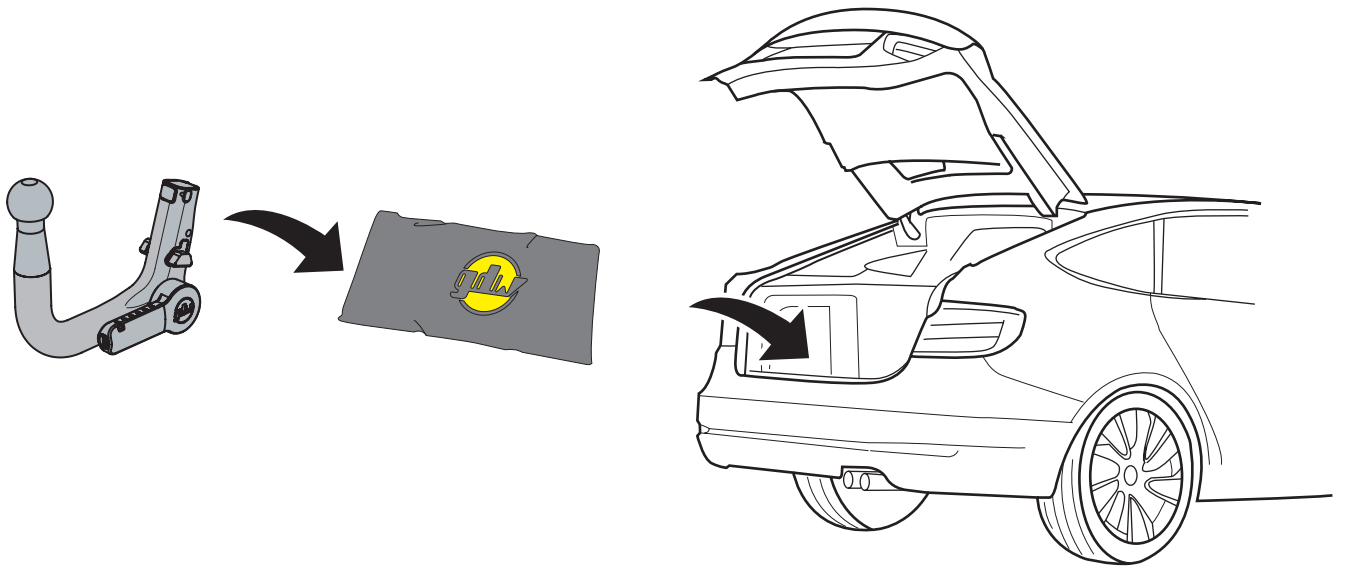
OUT
↓



6

OUT
↓





NL *Onderhoud*

- Om een veilig gebruik van de trekhaak zeker te stellen dienen zowel de afneembare kogelstang als de behuizing van de kogelstang schoon gehouden te worden. Gebruik hiervoor een wollen doek en een borsteltje.
- De kogelstang hoeft niet te worden gesmeerd met olie of vet.
- De kogelstang mag niet met een hogedrukspuit worden gereinigd.
- Indien de kogelstang niet gebruikt wordt, dient deze afgenomen te worden. Sluit vervolgens het klepje.

F *Entretien*

- Pour garantir une utilisation en toute sécurité de l'attelage , le col de cygne amovible et le logement du col de cygne doivent être simultanément entretenus . Utilisez un chiffon de laine et une brosse
- Le col de cygne n'a pas besoin d' être lubrifié avec de l'huile ou de la graisse
- Le col de cygne ne peut pas être nettoyé avec un nettoyeur haute pression.
- Lorsque le col de cygne n'est pas utilisé, nous vous conseillons de la ranger dans son sac dans le coffre et de fermer le couvercle de protection.

GB *Maintenance*

- To ensure safe use of the tow bar , both the removable tow ball and the housing of the tow ball should be kept clean. Use a woolen cloth and a brush.
- The tow ball does not need to be lubricated with oil or grease.
- The tow ball may not be cleaned with a pressure washer.
- When the removable tow ball is not in use , it should be taken off. Then close the cover.

D *Wartung*

- Um eine sichere Anwendung der Anhängerkupplung garantieren zu können, dient man sowohl den abnehmbaren Kugelkopf als die Aufnahme des Kugelkopfs sauber zu halten.
Verwenden Sie dazu ein Tuch aus Wolle und eine kleine Reinigungsbürste.
- Der Kugelkopf muss man nicht mit Fett oder Öl schmieren.
- Der Kugelkopf soll man nicht mit einem Hochdruckreiniger reinigen.
- Wenn sie der Kugelkopf nicht benutzen, sollte es Weggenommen werden. Dann schließen Sie die Abdeckung.

I *Manutenzione*

- Per garantire un corretto utilizzo del gancio di traino, sia la rotella amovibile che il suo alloggiamento devono essere tenuti puliti.
Usare un panno morbido ed una spazzola.
- La rotella amovibile non deve mai essere pulita con acqua a pressione.
- Quando la rotella amovibile non viene utilizzata, la stessa deve essere rimossa. Poi chiudere il suo alloggiamento con il tappo in dotazione.

E *Mantenimiento*

- Para garantizar un uso seguro del enganche, tanto la bola de remolque extraíble y su alojamiento deben mantenerse limpios. Utilice un paño de lana y un cepillo.
- La bola de remolque no necesita ser lubricado con aceite o grasa.
- La bola de remolque no se puede limpiar con agua a presión
- Si no utilizais la bola de remolque, hay que desmontarla. Despues cerrar el alojamiento con la tapa.

DK *Vedligeholdelse*

- For at sikre sikker brug af anhængertrækket, skal både den aftagelige bugseringskugle og huset holdes rent. Dette gøres ved brug af klud og børste.
- Det er ikke nødvendigt at smøre bugseringskuglen med olie eller fedt.
- Bugseringskuglen må ikke rengøres med højtryksrensere.
- Hvis kuglen ikke bruges, skal den afmonteres. Derefter luk afdækningen.